

SAFETY INSTRUCTIONS

p. 02 **EN**

TIP KESELAMATAN

p. 04 **MS**

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

p. 07 **TH**

安全提示

P. 10 **HK**

HƯỚNG DẪN AN TOÀN

P. 12 **VI**

## EN WARRANTY

- This appliance is for domestic use only; any misuse or use that does not conform to the instructions will release the brand from all liability and the warranty will be cancelled.
- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: Rowenta/Tefal/Moulinex shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

## SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged. To avoid danger, the power cord and re-winder of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre.
- Never leave the vacuum on unsupervised.
- Do not place the nozzle or the end of the tube near the eyes or ears.
- Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally.
- For cleaning and maintenance please refer to the supplementary booklet.

## BEFORE FIRST USE

### Recommendations for use

- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Check that your vacuum cleaner voltage corresponds to that of your domestic power supply.
- Disconnect the appliance by unplugging without pulling the cord:
  - immediately after each use,
  - before every change of accessories,
  - before every clean-up or maintenance procedure, and before changing the filter.

**Important:** the AC outlet must be protected by a fuse of at least 16Amps rating. If the circuit breaker is triggered while the appliance is in operation, this may be due to the fact that other appliances with high connected power

are connected at the same time to the same electrical circuit. This can be avoided by setting the appliance to a low power before turning on and then adjusting to a higher power.

- Unwind the power cord completely before each use.
- Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your vacuum cleaner.
- Some vacuum cleaners are fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.
- Check that all the filters are in place.
- Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.
- If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta/Tefal/Moulinex Customer Service.

**• If your vacuum cleaner has a bag :**

Do not use the vacuum cleaner without a bag or without a filtration system in place (filter casket\*, filter\*, foam\*, microfilter). Only use original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories and filters.

**• If your vacuum cleaner is bagless :**

Do not operate the vacuum cleaner without the filtration system fitted (filter casket\*, foam\*, microfilter\* and filter\*). Do not place the foam and microfilter in the appliance unless they are completely dry. Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.

## REPAIR SERVICE

**IMPORTANT :** If you notice that your vacuum cleaner is not operating as well, before carrying out any checks, switch it off using the ON/OFF pedal.

Repairs should only be performed by specialists using original spare parts.

If a problem persists, take your vacuum cleaner to your nearest Approved Service Centre or contact Customer Services.

**If your vacuum cleaner does not function :**

- Check that the appliance is plugged in correctly.

**If the suction attachment is difficult to move :**

- Reduce the power by opening the mechanical power control on the butt or by moving the electronic power control switch towards the MIN position.
- Make sure that the position of the nozzle corresponds to the floor being vacuumed :
  - for rugs and carpets, use the nozzle in the retracted brush position,
  - for parquets and smooth floors, use the nozzle in the advanced position.

**If the power cord does not wind up completely :**

- The power cord is slow to wind up: pull the cord out again and press on the power cord rewind pedal.

**If your vacuum cleaner stops during use :**

- The safety mechanism was triggered. Check the tube and hose for blockage. Check if the bag and filters are saturated. Leave 30 minutes to cool down before switching the vacuum cleaner on again.

### Vacuum cleaners with bag

**If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :**

- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The bag is full or saturated with fine dust: replace the bag\* or empty the textile bag\*.
- The lid is not properly closed: check the placement of the bag, of the dust bag holder and of the (H)EPA filter casket and close the lid.
- The filters are saturated: clean or change the filtration system (H)EPA casket\*, washable HEPA filter casket\*, microfilter casket\*. See supplementary instruction manual).

**If the change bag warning light is red :**

- The bag is saturated: replace the bag or empty the textile bag\*.

\* Model dependent: these parts are specific to certain models or they are accessories that can be purchased separately.

**EN**

- If the warning light remains red after the bag has been replaced: the filtration system is saturated (see supplementary instruction manual)

**If the lid does not close :**

- Check to see if there is a bag and a dust bag holder in place and make sure they are well positioned.
- Make sure that the (H)EPA filter\* casket or the microfilter\* casket is well positioned.

**Bagless vacuum cleaner**

**If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :**

- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The filtration system is saturated: clean or replace the (H)EPA\* filter casket or the black foam filter\* or the microfilter\*. See supplementary instruction manual.
- The dust compartment is full: empty and wash it.
- The vacuum lid is not positioned correctly: close the lid correctly.
- The dust collector is not properly fitted: reposition it correctly.
- The air outlet grill is fitted incorrectly: reposition the air outlet grill correctly.
- There is no microfilter or filtration foam: replace them in the air outlet grill.
- There is no HEPA filter or washable filter: replace them in the vacuum cleaner.

**If the lid does not close :**

- Check that the HEPA filter casket and the separator are correctly repositioned.
- Make sure that the dust box is well positioned in the dust tray housing.

**KEEP THIS USER MANUAL AND YOUR WARRANTY IN A SAFE PLACE**

**ENVIRONMENT**

- In accordance with current regulations, any appliance that is no longer used must be made permanently inoperable: disconnect and cut the power cord before disposing of the appliance.

**Think of the environment!**



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local waste collection point.

**MS**

**JAMINAN**

- Perkakas ini adalah hanya untuk kegunaan pembersihan rumahtangga dan domestik; jika perkakas digunakan secara tidak betul atau jika peraturan-peraturan tidak diikuti, syarikat tidak akan bertanggungjawab dan jaminan akan dibatalkan.
- Sila baca manual dengan teliti sebelum menggunakan perkakas anda untuk kali pertama: Rowenta/Tefal/Moulinex tidak akan memberi jaminan dan bertanggungjawab pada penggunaan yang tidak mengikuti arahan.

**TIP KESELAMATAN**

Untuk keselamatan anda, perkakas ini mematuhi piawaian dan peraturan-peraturan yang sepatutnya.

- Alat ini tidak sesuai digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kekurangan secara fizikal, deria atau mental, atau mereka yang kurang pengalaman atau pengetahuan, melainkan

\* Model dependent: these parts are specific to certain models or they are accessories that can be purchased separately.

mereka telah mendapat pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan alat ini oleh orang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka.

- Awasi kanak-kanak bagi memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.
- Jangan gunakan perkakas jika kord kuasa rosak. Untuk mengelakkan bahaya, penggulung dan kord kuasa mesti digantikan oleh Pusat Perkhidmatan yang diluluskan.
- Jangan biarkan perkakas berfungsi tanpa diawasi.
- Jangan pegang penyedut atau bahagian hujung tiub berdekatan dengan mata atau telinga.
- Jangan memvakumkan permukaan basah, berair atau apa-apa jenis bahan cecair, bahan-bahan panas, bahan-bahan yang sangat halus (plaster, simen, abu ...), serpihan-serpihan tajam (kaca), produk berbahaya (pelarut, bahan pembersih ...), produk yang menghakis (asid, bahan pembersih ...), produk mudah terbakar dan bahan mudah letup (petrol atau bahan beralkohol).
- Jangan sekali-kali rendamkan perkakas ke dalam air, jangan semburkan air pada perkakas dan jangan simpan perkakas di luar.
- Jangan gunakan perkakas jika terjatuh dan jika terdapat kerosakan atau gagal berfungsi secara biasa.
- Untuk operasi pembersihan dan penyelenggaraan, sila rujuk kepada buku panduan samplingan.

## SEBELUM PENGGUNAAN KALI PERTAMA

### Cadangan Penggunaan

- Pembersih vakum anda merupakan perkakas elektrik : perkakas ini mesti digunakan di bawah keadaan penggunaan normal.
- Pastikan bahawa voltan unit perkakas anda adalah serasi dengan bekalan tenaga elektrik anda: maklumat tersebut boleh didapati pada label di bahagian bawah perkakas.
- Tanggalkan perkakas daripada sumber elektrik dengan menarik plag, jangan menarik kord kuasa :
  - sebaik sahaja selepas digunakan,
  - sebelum setiap kali aksesori ditukarkan,
  - sebelum setiap pembersihan, penyelenggaraan atau penukaran penapis.

**Penting :** palam sesalur harus sekurang-kurangnya dilindungi oleh fuis 16A. Jika pemutus litar dicituskan semasa perkakas mula dijalankan, keadaan ini mungkin disebabkan oleh perkakas-perkakas elektrik kuasa tinggi yang lain yang bersambung kepada litar tersebut pada masa yang sama. Litar terputus boleh dielakkan dengan menyalurkan perkakas kepada kuasa rendah sebelum perkakas dihidupkan dan kemudian menaikkan kuasa semula selepas perkakas dihidupkan.

- Sebelum digunakan, kord kuasa mesti dihulurkan dengan sepenuhnya.
- Jangan biarkan kord tersekat dan bersentuhan dengan benda-benda yang tajam.
- Jika anda menggunakan kabel sambungan, pastikan kabel sambungan berada dalam keadaan sempurna dan sesuai dengan penggunaan kuasa pembersih vakum anda.
- Sesetengah alat pembersih vakum dilengkapi dengan pelindung untuk mengelakkan motor menjadi terlalu panas. Dalam kes-kes tertentu (perkakas digunakan ke atas kerusi, tempat duduk...) sistem keselamatan tersandung dan perkakas mungkin akan mengeluarkan bunyi yang luar biasa tetapi tidak serius.
- Pastikan bahawa semua penapis dipasangkan dengan betul.

- Hanya gunakan aksesori daripada Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Jika aksesori dan penapis untuk pembersih vakum ini sukar diperolehi, sila hubungi perkhidmatan pelanggan Rowenta/Tefal/Moulinex.

**• Jika perkakas anda dilengkapi dengan beg :**

Jangan sekali-kali menjalankan pembersih vakum tanpa beg dan sistem penapisan (kaset penapis\*, penapis\*, buih\*, mikropenapis\*).

Hanya gunakan beg dan penapis Rowenta/Tefal/Moulinex.

**• Jika perkakas anda tidak dilengkapi dengan beg :**

Jangan menjalankan pembersih vakum tanpa sistem penapisan (kaset penapis\*, penapis\*, buih\*, mikropenapis\*). Jangan pasang semula buih dan mikropenapis pada perkakas sekiranya perkakas belum kering dengan sempurna.

Hanya gunakan aksesori Rowenta/Tefal/Moulinex.

## PENYELESAIAN MASALAH

**PENTING :** Sebaik sahaja pembersih vakum anda berfungsi dengan kurang baik, sebelum sebarang verifikasi, matikan perkakas dan tekan pada pemijak Buka/Tutup.

Pembaikan hanya boleh dikendalikan oleh pakar-pakar dengan menggunakan bahagian ganti yang asal. Jika masalah masih tetap berlaku, sila hantar pembersih vakum anda ke Pusat Perkhidmatan yang diluluskan yang paling dekat atau hubungi perkhidmatan pelanggan.

**Jika pembersih vakum anda tidak dapat dihidupkan :**

- Pastikan perkakas diplugkan dengan betul.

**Jika muncung susah digerakkan :**

- Kurangkan kuasa dengan membuka kawalan kuasa mekanik atau mengubah suis kawalan kuasa elektronik ke arah kedudukan MINIMUM.
- Pastikan kedudukan muncung adalah betul untuk permukaan yang dibersihkan:
  - untuk permaidani dan tikar, gunakan muncung pada kedudukan berus ditarik balik,
  - untuk parket dan lantai licin, gunakan muncung dalam kedudukan berus dihulurkan.

**Jika kord kuasa tidak dapat digulungkan dengan sepenuhnya :**

- Kord kuasa tidak dapat digulungkan: tarik kord kuasa dan tekan pada pemijak penggulung kord.

**Jika pembersih vakum anda mati apabila digunakan :**

- Sistem keselamatan mekanisme berfungsi. Pastikan bahawa tiub dan hos tidak tersumbat. Pastikan bahawa beg dan penapis tidak penuh. Biarkan menyejuk selama 30 minit sebelum menghidupkan alat pembersih vakum semula.

### Pembersih vakum dengan beg

**Jika pembersih vakum anda kurang menyedut, berbunyi kuat, mengeluarkan bunyi siluan atau tidak menyedut :**

- Salah satu aksesori atau sebahagian hos sudah tersumbat: keluarkan benda yang menyumbatkan.
- Beg penuh dengan habuk halus: gantikan beg\* atau kosongkan beg kain\*.
- Penutup tidak ditutup dengan baik: pastikan beg, penyokong bag dan kaset penapis (H)EPA\* dipasangkan dengan baik dan cuba tutup penutup semula.
- Penapis sudah penuh, bersihkan atau tukarkan sistem penapisan (kaset HEPA\*, kaset penapis HEPA boleh cuci\*, kaset mikropenapis\*). Sila rujuk kepada arahan tambahan).

**Jika penunjuk penukaran bag berwarna merah :**

- Beg sudah penuh: gantikan beg atau kosongkan beg kain\*.
- Jika selepas beg ditukarkan, lampu tetap merah: sistem penapisan sudah penuh (sila rujuk kepada arahan tambahan)

**Jika tudung tidak boleh ditutupkan :**

- Pastikan bahawa penyokong beg dan beg dipasangkan dengan betul dan pada kedudukan yang betul.
- Pastikan kehadiran kaset penapis HEPA\* atau kaset mikropenapis\* dan/atau pastikan kedudukannya adalah betul.

### Pembersih vakum tanpa beg

**Jika pembersih vakum anda kurang menyedut, berbunyi kuat, mengeluarkan bunyi siluan atau tidak menyedut :**

- Salah satu aksesori atau sebahagian hos sudah tersumbat: keluarkan benda yang menyumbatkan.

- Sistem penapisan tersumbat: bersihkan atau gantikan atau penapis (H)EPA\* atau buih penapis hitam\* atau mikropenapis\*. Sila rujuk kepada arahan tambahan.
- Dulang habuk sudah penuh: kosongkan dan bersihkan
- Penutup pembersih vakum tidak dipasangkan dengan betul: tutupkan penutup semula.
- Dulang habuk tidak dipasangkan pada kedudukan betul: letakkan semula pada kedudukan yang betul.
- Gril saluran keluar udara tidak dipasangkan dengan betul: pasangkan semula pada kedudukan yang betul.
- Tiada mikropenapis\* dan buih penapisan\*: gantikan dalam gril saluran keluar udara.
- Tiada penapis HEPA\* dan penapis boleh cuci\*: pasangkan semula dalam pembersih vakum.

#### **Jika penutup tidak boleh ditutupkan :**

- Pastikan bahawa kaset penapis HEPA dan pemisah dipasangkan pada kedudukan yang betul.
- Pastikan bahawa kotak habuk\* dipasangkan dengan betul pada kompartmen dulang habuk.

## SILA SIMPAN BUKU ARAHAN INI SERTA JAMINAN PEMBELI ANDA

### ALAM SEKITAR

- Berdasarkan undang-undang, pastikan bahawa perkakas tidak dapat digunakan semula: tanggalkan dan potongkan kord kuasa sebelum membuang perkakas.

#### Lindungilah alam sekitar kita!



- ① Perkakas anda mengandungi bahan-bahan bernilai yang boleh dikitar semula.
- ➡ Sila bawa perkakas lama ke pusat pungutan sampah supaya pengitaran semula dapat dilaksanakan.

### การรับประกัน

- อุปกรณ์นี้มิได้สำหรับการใช้งานทำความสะอาดในครัวเรือนเท่านั้น; ในกรณีที่มีการใช้งานอย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามวิธีใช้ทางตรวสินค้าจะไม่รับผิดชอบและการรับประกันจะถือว่าเป็นโมฆะ
- อานคู่มือโดยละเอียดก่อนใช้เครื่องครั้งแรก: Rowenta/Tefal/Moulinex จะไม่รับผิดชอบต่อการใช้งานที่ไม่ปฏิบัติตามวิธีใช้

### คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

- เพื่อความปลอดภัยของท่าน อุปกรณ์นี้ได้เป็นไปตามข้อกำหนดและมาตรฐานที่มีผลบังคับใช้ต่าง ๆ
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความสามารถด้านร่างกาย ดานประสาทการรับรู้ หรือด้านจิตใจที่จำกัด รวมถึงผู้ที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้ในการใช้งาน เว้นเสียแต่ว่าพวกเขาเหล่านั้นจะได้รับคำแนะนำจากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขา หรืออยู่ภายใต้การควบคุมดูแล หรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานเครื่องมืออย่างปลอดภัย ควรดูแลสอดส่องไม่ให้เกิดเล่นอุปกรณ์นี้
  - อย่าใช้งานอุปกรณ์นี้หากสายไฟได้รับความเสียหาย, เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายต่อเปลี่ยนแปลงระบบมวลเก็บสายไฟและสายไฟของเครื่องดูดฝุ่นของคุณ โดยใช้บริการของคุณบริการที่ได้รับอนุญาต
  - อย่าปล่อยให้อุปกรณ์ทำงานเองโดยไม่ควบคุมโดยเด็ดขาด

- อย่าถือหัวดูดหรือปลายท่อดูดบริเวณใกล้ตาหรือหู
- อย่าดูดฝุ่นบนพื้นผิวที่เปียก ดูดน้ำ หรือของเหลวไม่ว่าในลักษณะใด สารที่มีความร้อน สารที่มีความละเอียดมาก (ปูนขาว ปูนซีเมนต์ ซีเมนต์...) เศษเล็กเศษน้อยที่เป็นของมีคม (แก้ว) ผลิตภัณฑ์ที่เป็นอันตราย (ตัวทำละลาย สารขัดลอก...) ออกฤทธิ์รุนแรง (กรด สารทำความสะอาด...) สารไวไฟ และ วัตถุระเบิด (ที่ท่วงจากน้ำมันเชื้อเพลิงหรือแอลกอฮอล์)
- อย่าจุ่มอุปกรณ์ลงในน้ำโดยเด็ดขาด อย่าเสาดน้ำใส่อุปกรณ์นี้ และอย่าเก็บอุปกรณ์นี้ไว้นอกบ้าน
- อย่าใช้อุปกรณ์หากอุปกรณ์ตกพื้นและแสดงการเสื่อมสภาพที่สามารถมองเห็นได้ หรือมีการทำงานที่ผิดปกติ
- สำหรับกระบวนการทำความสะอาดและการบำรุงรักษา โปรดดูในคู่มือเสริม

## ก่อนการใช้งานครั้งแรก

### คำแนะนำในการใช้งาน

- เครื่องดูดฝุ่นของคุณเป็นอุปกรณ์ไฟฟ้า: ต้องใช้ตามเงื่อนไขในการใช้งานโดยทั่วไป
- ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าในการใช้งาน (กำลังไฟฟ้า) ของเครื่องดูดฝุ่นของคุณตรงกันกับระบบไฟฟ้าในบ้านคุณ
- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าโดยจับที่ตัวปลั๊ก ไม่ดึงที่สายไฟ :
  - หลังการใช้งานทันที
  - ก่อนการเปลี่ยนอุปกรณ์เสริมแต่ละครั้ง
  - ก่อนการทำความสะอาด การบำรุงรักษา หรือการเปลี่ยนแผ่นกรองฝุ่นแต่ละครั้ง

**สำคัญ :** เครื่องนี้ต้องได้รับการปกป้องด้วยฟิวส์อย่างน้อย 16 แอมป์ หากเบรกเกอร์ตัดไฟเมื่อเปิดเครื่องดูดฝุ่น อาจเป็นเพราะมีการเปลี่ยนเครื่องใช้ไฟฟ้าอื่น ๆ ที่ใช้กำลังไฟฟ้าสูงพร้อม ๆ กันในวงจรไฟฟ้าเดียวกัน สามารถหลีกเลี่ยงการตัดไฟของเบรกเกอร์ได้โดยการปรับเครื่องดูดฝุ่นไปที่ความแรงต่ำก่อนที่จะเปิดเครื่องแล้วค่อยปรับความแรงให้สูงขึ้นทีหลัง

- ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ต้องดึงสายไฟออกมาให้สุด
- อย่าปล่อยให้สายไฟติดขัดหรือผ่านบริเวณที่มีขอบแหลมคม
- หากคุณใช้ปลั๊กสามตา ต้องมั่นใจว่าปลั๊กนี้อยู่ในสภาพที่สมบูรณ์ และอยู่ในช่วงเดียวกันกับกำลังของเครื่องดูดฝุ่นของคุณ
- เครื่องดูดฝุ่นบางรุ่นมีอุปกรณ์ป้องกันไม่ไหม้ออเตอร์จนเกินไป ในบางกรณี (เมื่อมีการใช้หัวดูดบนเก้าอี้ ที่นั่ง...) อุปกรณ์ป้องกันนี้จะทำงาน โดยเครื่องดูดฝุ่นจะปล่อยเสียงผิดปกติแต่ไม่รุนแรง
- ตรวจสอบว่าแผ่นกรองฝุ่นได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง
- ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมของ Rowenta/Tefal/Moulinex เท่านั้น
- ในกรณีที่ประสบปัญหาในการหาซื้ออุปกรณ์เสริมและแผ่นกรองฝุ่นสำหรับเครื่องดูดฝุ่นนี้ ติดต่อฝ่ายบริการผู้บริโภค Rowenta/Tefal/Moulinex

• **ถ้าเครื่องดูดฝุ่นของคุณเป็นแบบใช้ถุงเก็บฝุ่น :**  
 อยาใช้งานเครื่องดูดฝุ่นโดยปราศจากถุงเก็บฝุ่นหรือระบบการกรองฝุ่น (ตลับแผ่นกรองฝุ่น\*, แผ่นกรองฝุ่น\*, ตัวกรอง\*, ไมโครฟิวเตอร์\*),  
 โดยเฉพาะถุงเก็บฝุ่นและแผ่นกรองฝุ่นของ Rowenta/Tefal/Moulinex เท่านั้น

• **ถ้าเครื่องดูดฝุ่นของคุณเป็นแบบไม่ใช้ถุงเก็บฝุ่น :**  
 อยาใช้งานเครื่องดูดฝุ่นโดยปราศจากระบบการกรองฝุ่น (ตลับแผ่นกรองฝุ่น\*, ตัวกรอง\*, ไมโครฟิวเตอร์\* และแผ่นกรองฝุ่น\*)  
 อยาใส่ตัวกรองและไมโครฟิวเตอร์กลับลงในเครื่องจนกว่าอุปกรณ์เหล่านี้จะแห้งสนิท  
 โดยเฉพาะแผ่นกรองฝุ่นของ Rowenta/Tefal/Moulinex เท่านั้น



**สำคัญ :** หน้าที่ที่เครื่องดูดฝุ่นของคุณทำงานได้แย่ง และก่อนที่จะดำเนินการตรวจสอบใด ๆ ให้ปิดเครื่องโดยการกดปุ่ม เปิด/ปิด เสียก่อน

ต้องดำเนินการซ่อมแซมโดยผู้เชี่ยวชาญ โดยใช้อะไหล่ที่แนบมาด้วยเท่านั้น หากปัญหายังคงอยู่ มอบหมายเครื่องดูดฝุ่นของท่านให้กับศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตที่ใกล้ที่สุด หรือติดต่อฝ่ายบริการผู้บริโภค

**ถ้าเครื่องดูดฝุ่นของคุณเปิดไม่ติด :**

• ตรวจสอบว่าได้อัปเดตปลั๊กเครื่องอย่างถูกต้องแล้ว

**หากหัวดูดเคลื่อนที่โดยยาก :**

• ลดความแรงโดยการเปิดปุ่มปรับความแรงกลบนด้ามจับ หรือโดยการปรับปุ่มปรับความแรงอิเล็กทรอนิกส์ไปที่ตำแหน่ง "ต่ำสุด"

• ตรวจสอบว่าตำแหน่งของหัวดูดเหมาะสมกับพื้นที่กำลังดูดฝุ่น :

- สำหรับพรม ให้ใช้หัวดูดในตำแหน่งเก็บแปรงเขาคันใน
- สำหรับพื้นไม้ปาร์เก้และพื้นเรียบ ให้ใช้หัวดูดในตำแหน่งปлойแปรงออกด้านนอก

**หากไม่สามารถเก็บสายไฟได้ทั้งหมด :**

• หากสายไฟขั้วกเมื่อกดปุ่มหมุนเก็บสายไฟ: ดึงสายไฟออกมาใหม่และกดปุ่มหมุนเก็บสายไฟ

**หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณดับระหว่างการทำงาน :**

• อุปกรณ์ป้องกันเครื่องร่อนทำงาน ตรวจสอบว่าท่อดูดและสายดูดไม่อุดตัน หรือถุงเก็บฝุ่นและแผ่นกรองฝุ่นไม่แน่น ปлойให้เครื่องเย็น 30 นาที ก่อนจะเปิดเครื่องดูดฝุ่นใหม่อีกครั้ง

**เครื่องดูดฝุ่นที่ใช้ถุงเก็บฝุ่น**

**หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณดูดฝุ่นได้แย่ง สงสัยดัง หอน หรือไม่ดูดฝุ่น :**

- อุปกรณ์เสริมหรือสายดูดอุดตันบางส่วน: เอาสิ่งอุดตันในอุปกรณ์เสริมหรือสายดูดออก
- ถุงเก็บฝุ่นเต็มหรือแน่นเพราะมีฝุ่นขนาดเล็กอยู่มากมาย: เปลี่ยนถุงเก็บฝุ่น\* หรือเอาฝุ่นออกจากถุงเก็บฝุ่นผ้า\*
- ฝาครอบปิดไม่สนิท: ตรวจสอบการวางถุงเก็บฝุ่น ที่ใส่ถุงเก็บฝุ่น และตลับแผ่นกรอง (H)EPA\* แล้วปิดฝาครอบใหม่อีกครั้ง

• แผ่นกรองฝุ่นแน่น ทำความสะอาดหรือเปลี่ยนระบบการกรองฝุ่น (ตลับแผ่นกรอง HEPA\*, ตลับแผ่นกรอง HEPA แบบกลางใต้\*, ตลับไมโครฟิวเตอร์\* โปรดดูในคู่มือเสริม)

**ถ้าสัญญาณไฟเตือนเมื่อฝุ่นเต็มมีสีแดง :**

- ถุงเก็บฝุ่นแน่น: เปลี่ยนถุงเก็บฝุ่นหรือเอาฝุ่นออกจากถุงเก็บฝุ่นผ้า\*
- หากหลังการเปลี่ยนถุงเก็บฝุ่นแล้วสัญญาณไฟเตือนยังมีสีแดงอยู่ : ระบบการกรองฝุ่นแน่น (โปรดดูในคู่มือเสริม) หากไม่สามารถปิดฝาเครื่องได้
- ตรวจสอบว่ามีที่ใส่ถุงเก็บฝุ่นและถุงเก็บฝุ่นอยู่ และได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง
- ตรวจสอบว่ามีตลับแผ่นกรอง (H)EPA\* หรือตลับไมโครฟิวเตอร์\* อยู่ และ/หรือ ได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง

**เครื่องดูดฝุ่นที่ไม่ใช้ถุงเก็บฝุ่น :**

**หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณดูดฝุ่นได้แย่ง สงสัยดัง หอน หรือไม่ดูดฝุ่น :**

- อุปกรณ์เสริมหรือสายดูดอุดตันบางส่วน: เอาสิ่งอุดตันในอุปกรณ์เสริมหรือสายดูดออก
- ระบบการกรองฝุ่นแน่น: ทำความสะอาดหรือเปลี่ยนตลับแผ่นกรอง (H)EPA\* หรือตัวกรองฝุ่นสีดำ\* หรือไมโครฟิวเตอร์\* โปรดดูในคู่มือเสริม :
- ช่องเก็บฝุ่นเต็ม: เอาฝุ่นออกและล้างทำความสะอาด
- ฝาเครื่องดูดฝุ่นปิดไม่สนิท: ปิดฝาให้สนิท
- วางช่องเก็บฝุ่นไม่เข้ชาติ: วางใหม่ให้ถูกต้อง
- วางแผงระบายอากาศไม่เข้ชาติ: วางแผงระบายอากาศใหม่ให้ถูกต้อง
- ไม่มีไมโครฟิวเตอร์\* และตัวกรองฝุ่น\*: วางไมโครฟิวเตอร์และตัวกรองฝุ่นลงในแผงระบายอากาศใหม่ให้ถูกต้อง
- ไม่มีแผ่นกรอง HEPA\* และแผ่นกรองแบบกลางใต้\*: วางแผ่นกรองเหล่านี้ลงในเครื่องดูดฝุ่นใหม่

**หากไม่สามารถปิดฝาเครื่องได้ :**

- ตรวจสอบว่าไดวางตลับแผ่นกรอง HEPA และตัวแยกใหม่อย่างถูกต้อง
- ตรวจสอบว่าไดวางกล่องเก็บฝุ่น\* ในช่องเก็บฝุ่นอย่างถูกต้อง

\* แล้วแต่รุ่น: เป็นอุปกรณ์เฉพาะสำหรับแต่ละรุ่น หรืออุปกรณ์เสริมที่มีให้เป็นตัวเลือก

# TH กรุณาเก็บรักษาคู่มือนี้และเอกสารรับประกันของคุณ

## สิ่งแวดล้อม

- ตามกฎหมายที่มีผลบังคับใช้ในปัจจุบัน เครื่องใช้ไฟฟ้าที่เสียทุกชิ้นต้องถูกทำให้ไม่สามารถใช้งานได้อีก : ถอดปลั๊กและตัดสายไฟออกก่อนทิ้งเครื่อง

### มาร่วมกันรักษาสีสิ่งแวดล้อมกันเถอะ!



- ① อุปกรณ์ของท่านประกอบไปด้วยวัสดุต่าง ๆ ที่มีมูลค่า หรือนำกลับมาใช้ได้ใหม่
- ➔ ทิ้งที่จุดเก็บขยะเพื่อการดำเนินการขั้นต่อไป

# HK 保用

- 本產品僅供家用；如因使用不當或未按照說明書使用，本品牌概不承擔任何責任，保用亦告失效。
- 使用前，請仔細閱讀說明書；如使用不當，Rowenta/Tefal/Moulinex概不承擔任何責任。

## 安全提示

- 為確保您的安全，本吸塵機符合現行的標準和法規。
- 身體、感官或精神有障礙，或缺乏操作經驗及知識的人士（包括兒童）不適合使用本產品，除非有專人在場監督安全或於事先指導本產品的用法，方可使用本產品。必須監護兒童，防止他們隨意玩弄本產品。
  - 如電源線損壞，請勿使用。吸塵機的整個捲線器和電源線必須由授權服務中心進行更換，以免發生危險。
  - 切勿於無人看管時使用吸塵機。
  - 吸嘴或管端應遠離眼睛和耳朵。
  - 請勿在潮濕地面使用，請不要吸入水、液體（任何性質）、發熱物質、微細碎物（石膏、水泥、灰塵等）、鋒利碎片（玻璃）、有害物質（溶劑，除垢劑等），腐蝕性物質（硫酸、清潔劑等）、易燃易爆物（燃油或酒精類物質）。
  - 請勿將吸塵機浸入水中，或在吸塵機上噴水，請勿存放於室外。
  - 如吸塵機跌落以及出現損壞或故障時請勿使用。
  - 請根據補充手冊進行吸塵機清潔和保養。

## 首次使用之前

### 使用建議

- 吸塵機是電器設備：必須在正常使用條件下使用。
- 請檢查吸塵機的電壓（伏特）是否符合當地電壓。
- 關閉吸塵機電源並請拔掉插頭，切勿拉扯電源線：

- 使用完後；
- 每次更換配件前；
- 每次清潔、保養及更換過濾網前。

**重要提示：** 電源插頭必須使用至少16A的保險絲進行保護。如果吸塵機啟動時引發斷路器跳電，可能是有其他高用電量的電器設備同時連接在同一電路上。啟動設備前將吸塵機設定至一個較低強度，然後才調較至高強度，即可避免斷路器跳電。

- 每次使用前，電源線應完全展開。
- 請勿卡住電源線。注意不要將電源線置於鋒利邊緣處。
- 如果您需要使用電源延長線，請確保延長線與吸塵機的功率條件完全匹配。
- 部分吸塵機配備了防止過熱保護裝置。某些情況下（於椅子、沙發等處使用）可能觸發保護裝置，吸塵機可能發出異常但不尖銳的噪音。
- 請檢查所有過濾網 是否位於正確位置。
- 請使用Rowenta/Tefal/Moulinex的原裝配件。
- 如吸塵機原裝配件和過濾網較難購買，請聯絡Rowenta/Tefal/Moulinex客戶服務部。

#### • 如果吸塵機配有集塵袋：

未裝置集塵袋及過濾系統（過濾盒\*、過濾器\*、泡棉\*、微塵濾網\*）時請勿使用吸塵機。請使用Rowenta/Tefal/Moulinex原裝配件和過濾網。

#### • 如果吸塵機未配備集塵袋：

未裝置過濾系統（過濾盒\*、泡棉\*、微塵濾網\*、過濾器\*）時請勿使用吸塵機。泡棉和微塵濾網還未完全乾透時，請不要將其放入吸塵機中。請使用Rowenta/Tefal/Moulinex原裝配件。

## 排除故障

**重要提示：** 如果吸塵機運行不太正常，檢查前，請按下開/關踏板使吸塵機停止運行。

吸塵機的維修必須由專業人員使用原廠配件執行。如果問題仍然存在，請前往最近的授權服務中心或聯絡客戶服務部。

#### 如果您的吸塵機無法啟動：

- 請確保吸塵機已正確連接。

#### 如果吸咀難以移動：

- 開啟機械功率控制或將電子功率控制調節於最小，以降低吸塵機功率。
- 檢查吸嘴是否適合所使用的地面：
- 清潔地毯和絨毛織物時，請將吸嘴的刷毛收回；
- 清潔鑲木地板和平滑地板時，請將吸嘴的刷毛置於伸出位置使用。

#### 如果電線沒有完全收卷：

- 電源線收回時速度減緩：拔出電源線，然後再按電源線卷線器踏板。

#### 如果吸塵機在吸塵時停止運行：

- 其安全功能已啟用。請確認管和軟管是否堵塞，或集塵袋和過濾網是否已飽和。重新啟動吸塵機前，讓其靜置30分鐘冷卻。

## 有塵袋吸塵機

#### 如果吸塵機運行不正常或發出噪音：

- 配件或軟管部分堵塞：疏通配件或軟管。
- 集塵袋已裝滿塵埃：更換吸塵袋\*或清空布袋\*。

\*因應型號而異：這些零件是特定於某些型號的產品或可單獨購買的附件。

- 機蓋未合上：檢查集塵袋、集塵袋支架和(H)EPA過濾網盒\*並蓋上機蓋。
- 過濾網已滿，清潔或更換過濾系統(H)EPA過濾網盒\*、過濾盒、可清洗的(H)EPA過濾網盒\*、微塵濾網盒\*。見補充說明)。

#### 如果集塵袋集滿指示燈為紅色：

- 集塵袋已滿：更換集塵袋或清空布袋\*。
- 如果更換集塵袋後，指示燈仍為紅色：過濾系統已滿（見補充說明）

#### 如果機蓋未合上：

- 檢查集塵袋支架、集塵袋是否安裝，是否安裝到位。
- 檢查 (H)EPA\*過濾盒或微塵濾盒是否安裝，是否安裝到位。

## 無塵袋吸塵機

#### 如果吸塵機運行不正常或發出噪音：

- 配件或軟管部分堵塞：疏通配件或軟管。
- 過濾系統已滿，清潔或更換(H)EPA過濾網盒\*、黑色泡棉過濾網、微塵濾網\*。見補充說明。
- 集塵箱已滿：清空集塵箱並清潔乾淨。
- 吸塵機機蓋未到位：重新蓋好機蓋。
- 塵埃收集器位置不正確：重新正確安裝。
- 出風口位置不正確：重新正確放置出風口。
- 微塵過濾網\*和過濾泡棉\*未安裝：將其重新放入出風口位置。
- HEPA過濾網\*和可清洗過濾網\*未安裝：將其重新放入吸塵機正確位置。

#### 如果機蓋未合上：

- 檢查HEPA過濾盒和分離器是否均已安裝到位。
- 檢查塵箱\*是否已在塵箱格內安裝到位。

請妥善保管使用說明書和您的保養單。

## 環境

- 根據現行法規，任何無法使用的設備必須確保其永久無法使用：棄置設備前，請拔下電源線並將其移除

### 參與環境保護！



- ① 您的設備含有價值可回收的材料。
- ➡ 請將其置於回收點，以進行回收處理。

## VI BẢO HÀNH

- Chỉ sử dụng máy hút bụi này trong công việc nội trợ, gia đình, trong trường hợp sử dụng không đúng, chúng tôi không có trách nhiệm bảo hành và bảo hành không có giá trị.
- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng máy: Chúng tôi không chịu trách nhiệm trong trường hợp dùng không đúng so với hướng dẫn sử dụng.

Để đảm bảo an toàn cho người sử dụng, thiết bị thích hợp với các quy tắc chuẩn tương thích.

- Các đối tượng, kể cả trẻ em bao gồm người khuyết tật, bị điếc, thần kinh hoặc người không có hiểu biết về sử dụng sản phẩm không được sử dụng thiết bị này, trừ trường hợp có người đảm bảo an toàn, giám sát, hướng dẫn sử dụng thiết bị. Nên có người trông giữ trẻ em để đảm bảo chúng không tiếp cận thiết bị này.
- Để tránh nguy hiểm, không sử dụng thiết bị khi dây bị hỏng. Mang thiết bị và dây của máy hút bụi đến Trung tâm Dịch vụ để thay mới ngay lập tức.
- Không để máy hoạt động mà không có người giám sát
- Không để vòi hút hoặc vòi xả vào gân mắt, tai.
- Không hút bụi trên bề mặt ẩm ướt, có nước hoặc chất lỏng, chất liệu nóng, chất liệu siêu mịn (như thạch cao, xi măng, tro...), các mảnh vỡ sắc nhọn (thủy tinh), các chất lỏng độc hại (dung môi, sơn...), các chất hoạt động mạnh (axit, dung dịch tẩy rửa...), các chất dễ cháy, nổ (như xăng hoặc cùn).
- Không để thiết bị trong nước, không phun nước vào cũng như là bảo quản thiết bị ngoài trời.
- Không dùng thiết bị nếu có dấu hiệu hư hỏng hoặc trục trặc.
- Để vệ sinh và bảo dưỡng, vui lòng xem thêm sách hướng dẫn bổ sung.

## TRƯỚC LẦN SỬ DỤNG ĐẦU TIÊN

### Khuyến cáo sử dụng

- Máy hút bụi là thiết bị điện tử, được sử dụng trong điều kiện sử dụng bình thường
- Kiểm tra điện áp (Vôn) của máy hút bụi, phải phù hợp với điện áp của gia đình sử dụng.
- Hãy rút phích điện, không kéo dây.
  - ngay sau khi sử dụng xong
  - trước khi thay phụ kiện,
  - trước khi thay phụ kiện, lau chùi, bảo dưỡng, thay bộ lọc máy hút bụi.

**Quan trọng :** Nguồn điện sử dụng phải được bảo vệ bằng một cầu chì ít nhất là 16 A. Nếu bị ngắt mạch, nghĩa là có các thiết bị điện khác đang được sử dụng trên cùng một mạch điện. Để tránh hiện tượng ngắt mạch, nên dùng các thiết bị có công suất thấp trước khi sử dụng máy hút bụi.

- Trước mỗi lần sử dụng, dây phải được kéo hết ra
- Máy hút bụi không vướng gì khi hoạt động, đặc biệt là các cạnh sắc nhọn.
- Nếu bạn sử dụng dây điện cắm chuyên, hãy đảm bảo dây trong tình trạng tốt và phù hợp với công suất của máy hút bụi.
- Một vài máy hút bụi có trang bị thêm một thiết bị bảo vệ để tránh trường hợp mô tơ bị nóng

quá mức. Trong một vài trường hợp (sử dụng trên ghế bành, ghế tựa) thiết bị bảo vệ được kích hoạt và có thể sẽ phát ra tiếng ồn bất thường và không nghiêm trọng.

- Kiểm tra vị trí các bộ lọc
- Chỉ sử dụng các phụ kiện chính hãng của Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Trong trường hợp phụ kiện và bộ lọc cho máy hút bụi quá khó để mua, hãy liên hệ với Trung tâm dịch vụ khách hàng của Rowenta/Tefal/Moulinex

**• Nếu máy hút bụi của bạn là thiết bị đi kèm túi :**

Không được vận hành máy hút bụi khi không có túi và hệ thống lọc (tấm lọc\*, đầu lọc\*, lưới lọc\*, vi lọc\*). Chỉ sử dụng đầu lọc chính hãng của Rowenta/Tefal/Moulinex.

**• Nếu máy hút bụi của bạn là thiết bị không có túi đi kèm :**

Không được vận hành máy hút bụi khi không hệ thống lọc (tấm lọc\*, lưới lọc\*, vi lọc\*, và đầu lọc\*). Không để lưới lọc và đầu lọc vào trong máy khi chúng chưa khô hoàn toàn.

Chỉ sử dụng đầu lọc chính hãng của Rowenta/Tefal/Moulinex.

## XỬ LÝ SỰ CỐ

**QUAN TRỌNG** Khi máy hút bụi bắt đầu hoạt động kém hiệu quả hoặc trước khi kiểm tra, hãy dừng hoạt động máy bằng cách nhấn vào bàn đạp “Hoạt động”/”Dừng lại”.

Công tác sửa chữa nhất định phải được thực hiện bởi người có chuyên môn có giấy chứng nhận hợp chuẩn.

Trong trường hợp máy hút bụi vẫn hoạt động, hãy gửi ngay đến Trung tâm Bảo hành gần nhất hoặc liên hệ với Trung tâm dịch vụ khách hàng.

**Nếu máy hút bụi của bạn không khởi động được :**

- Đảm bảo rằng máy đã được kết nối đúng.

**Nếu vòi hút khó di chuyển :**

- Giảm điện áp bằng cách mở bộ biến áp nguồn hoặc di chuyển các nút điều khiển điện áp về vị trí MIN.

- Kiểm tra vị trí vòi hút đã thích hợp với bề mặt cần hút:

- đối với thảm chùi và thảm trải sàn, sử dụng vòi hút ở tư thế chôi rút,

- đối với sàn lát ván và bề mặt trơn, sử dụng vòi hút ở tư thế chôi mở.

**Nếu dây điện không được cuộn hết lại :**

- Dây cuộn vào chậm: Kéo dây ra rồi nhấn vào bàn đạp cuộn dây.

**Nếu máy đang làm việc mà dừng lại :**

- Rơ le nhiệt đã ngắt. Kiểm tra lại ống xem có bị tắc. Hoặc túi lọc đã đầy. Để nguội máy trong 30 phút trước khi khởi động lại máy.

### Máy hút bụi với túi chứa bụi

**Nếu máy hút bụi hoạt động kém, gây ồn, kêu hoặc không hút được bụi :**

- Một thiết bị trong máy hoặc ống đã bị tắc : mở nút để thông tắc
- Túi chứa bụi đầy hoặc nhiều hạt bụi to : thay túi mới hoặc làm sạch túi\*.
- Không đóng được nắp : kiểm tra vị trí của túi, phần đỡ túi và màng lọc H(EPA) và đóng lại nắp.
- Bộ lọc đầy bụi : lau chùi hoặc đổi bộ lọc (màng lọc HEPA, tấm lọc HEPA có thể rửa\*, lưới lọc\*. Xem thêm hướng dẫn bổ sung).

**Nếu nút báo túi chứa bụi chuyển sang màu đỏ :**

- Túi chứa bụi đã đầy : Thay túi mới hoặc làm sạch túi\*.
- Nếu sau khi thay túi mới, nút báo vẫn đỏ : hệ thống lọc đã đầy (xem thêm trong hướng dẫn bổ sung).

**Nếu nắp không đóng lại được :**

- Kiểm tra phần đỡ túi, túi hoặc vị trí đã thích hợp chưa.
- Kiểm tra tấm lọc (H)EPA đã có chưa hoặc màng lọc và/hoặc vị trí của chúng đã đúng chưa.

## Máy hút bụi không có túi chứa bụi

Nếu máy hút bụi hoạt động kém, gây ồn, kêu hoặc không hút được bụi :

- Một thiết bị hoặc ống đã bị tắc: mở nút để thông tắc
- Hệ thống lọc đã bị đầy: Lau chùi hoặc thay tấm lọc (H)EPA\* hoặc màng lọc màu đen\* hoặc lưới lọc\*. Xem thêm hướng dẫn bổ sung.
- Ngăn chứa bụi bị đầy : đổ hết bụi và rửa sạch ngăn chứa bụi.
- Nắp máy hút bụi không đúng vị trí : đóng lại nắp máy lần nữa.
- Ngăn chứa bụi không đúng vị trí : Đặt lại vị trí đúng
- Lưới thoát khí không đúng vị trí : Đặt lại vị trí đúng cho lưới thoát khí.
- Không có lưới lọc bụi là tấm lọc bụi : Đặt các phụ kiện này vào trong máy hút bụi.
- Không có tấm lọc HEPA và bộ lọc có thể làm sạch : Đặt lại các phụ kiện này vào trong máy hút bụi.

**Nếu nắp không đóng lại được :**

- Kiểm tra tấm lọc HEPA và tấm ngăn đã được đặt đúng vị trí hay chưa.
- Kiểm tra hộp chứa bụi đã được đặt đúng trong ngăn chứa bụi hay chưa.

## VUI LÒNG GIỮ LẠI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NÀY VÀ GIỮ GÌN

### MÔI TRƯỜNG

- Theo quy định, bất kỳ thiết bị nào khi không sử dụng nữa phải được tháo và cất dây trước khi vứt bỏ.

**Hãy tham gia bảo vệ môi trường !**



① Thiết bị có chứa nhiều vật liệu giá trị hoặc có thể tái chế.

➡ Để thiết bị tại nơi thu gom để xử lý.

